Contrato derivado: Acuerdo Marco para la contratación de servicios de traducción, posedición e interpretación para las entidades adheridas a la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa (X22002)

Fecha de la primera publicación: 14/10/2022 16:05

Fecha de la última publicación: 30/09/2026 09:23

Expediente: 4/2022

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Formalizado / En ejecución

Presupuesto del contrato sin IVA: 6.447,5

Presupuesto del contrato con IVA: 7.801,5

Poder adjudicador: Ciudad Deportiva Anoeta, S.A.

Entidad impulsora: A20210423 - Anoeta Kiroldegia

Introducción

Objeto del contrato:	Contrato derivado: Acuerdo Marco para la contratación de servicios de traducción, posedición e interpretación para las entidades adheridas a la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa (X22002)
Expediente:	4/2022
Contrato menor:	No
Contrato en la gestión del Covid-19:	No
Acuerdo Marco:	No
Sistema dinámico de adquisición :	No
Contratación conjunta :	No

Estado de la tramitación:	Formalizado / En ejecución
Tramitación:	Ordinaria
Procedimiento de adjudicación:	Derivado de Acuerdo Marco
Ley Nacional:	Ley 9/2017
Sujeto a regulación armonizada:	No
Tipo de contrato:	Servicios
Recurso (Expediente recurrido):	No
Licitación electrónica :	No
Licitación KPE :	No
Objeto de Contrato Acuerdo Marco Vinculado:	X22002 - Acuerdo marco para servicios de traducción, posedición e interpretación.
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :	No

Organismos

Poder adjudicador:	Ciudad Deportiva Anoeta, S.A.
Entidad impulsora:	A20210423 - Anoeta Kiroldegia
Organo contratación:	Consejo de Administración
Tipo poder:	Otro
Principal actividad:	Ocio, cultura y religión

Otro tipo de poder:	Anoeta Kiroldegia
El contrato es adjudicado por una central de compras:	No

Objeto del contrato

CPV's: :	CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción Principal: Sí
Lugar de ejecución principal en la UE :	Sí
NUTS del lugar ejecución principal:	Código NUTS: ES212 Principal: Sí Descripción: Gipuzkoa
Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP)	No
División en lotes:	Sí
Se aceptan variantes:	No
Se aceptan opciones :	No
Precios unitarios :	Sí
Modo de acceso a los pliegos:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Duración del contrato:	Fecha
Fecha inicio plazo:	15/10/2022
Fecha fin plazo:	22/08/2024
Prórrogas :	Sí
Número de prórrogas:	2
Descripción de las prórrogas:	Dos posibles prórrogas de un año cada un de ellas

La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :	No
Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de adjudicación:	Pluralidad de criterios
Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):	Criterio: C-Oferta económica Ponderación: 35
Criterios de calidad (en su caso):	Criterio: C1- Lenguas Ponderación: 10 Criterio: B1- Número de traductoras y traductores Ponderación: 25 Criterio: A1- Herramientas de traducción asistida por ordenador Ponderación: 3 Criterio: A2 - Libro de estilo o guía de traductores Ponderación: 2 Criterio: B2 - Experiencia profesional Ponderación: 25
Número previsto de candidatos::	0
Número mínimo de candidatos::	0
Número máximo de candidatos::	0
Se utilizará subasta electrónica :	No
Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	Descripción: Español Descripción: Euskera
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos	No

o incluir un catálogo electrónico :	
Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):	2 Meses
Cláusulas especiales:	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Consideraciones de tipo económico Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Innovación Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Otras Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Protección de datos Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No
Reservado a talleres protegidos:	No

A ejecutar en un programa de empleo protegido:	No
Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato:	No
Observaciones del fichero:	Conforme a lo indicado en el art. 36.3 y 153.1 de la LCSP, los contratos basados o derivados de un acuerdo marco quedan perfeccionados con su adjudicación, por lo que no requiere formalización.
Se trata de contratos periódicos :	No
Se utilizará el pedido electrónico:	No
Se aceptará la facturación electrónica:	No
Se utilizará el pago electrónico:	No

Datos económicos

Valor estimado:	24.871,45
Presupuesto del contrato sin IVA:	6.447,5
Presupuesto del contrato con IVA:	7.801,5
Financiado con fondos de la UE :	No
IVA(s) del presupuesto del contrato:	Concepto: IVA Tipo de IVA: 21 %, tipo de IVA general
Precios unitarios:	Concepto: LOTE A -Trabajos ordinarios CPV: Servicios de traducción Precio con IVA: 0,1459 Precio sin IVA: 0,1206 Concepto: LOTE A - Trabajos de especial urgencia CPV: Servicios de traducción Precio con IVA: 0,199

Precio sin IVA: 0,1645
Concepto: LOTE B - Trabajos ordinarios
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,0876
Precio sin IVA: 0,0724
Concepto: LOTE B - Trabajos de especial urgencia
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,1194
Precio sin IVA: 0,0987

Garantía provisional: No

Garantía definitiva: No

Ficheros

Lotes

Lotes:

Identificador: LOTE A - Traducción de textos escritos
Objeto del contrato: Contrato derivado: Acuerdo Marco para la contratación de servicios de traducción, posedición e interpretación para las entidades adheridas a la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa
Valor estimado: 21.939,72
Presupuesto del contrato sin IVA: 5.687,5
Presupuesto del contrato con IVA: 6.881,87
Financiado con fondos de la UE: No

CPV's
CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción
Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE: Sí

NUTS del lugar ejecución principal
Código NUTS: ES212
Principal: Sí
Descripción: Gipuzkoa

Se aceptan variantes: No
Número máximo de variantes: 0
Prórrogas: Sí
Descripción de las prórrogas: Dos posibles prórrogas de un año cada un de ellas

Duración del lote: Fecha
Fecha inicio plazo: 15/10/2022
Fecha fin plazo: 22/08/2024
Criterios de adjudicación: Pluralidad de criterios
Número previsto de candidatos:: 0
Número mínimo de candidatos:: 0
Número máximo de candidatos:: 0
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico: No

Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios)
Criterio: C-Oferta económica
Ponderación: 35
Criterios de calidad (en su caso)
Criterio: A1- Herramientas de traducción asistida por ordenador
Ponderación: 3
Criterio: A2 - Libro de estilo o guía de traductores
Ponderación: 2
Criterio: B1- Número de traductoras y traductores
Ponderación: 25
Criterio: B2 - Experiencia profesional
Ponderación: 25
Criterio: C1- Lenguas
Ponderación: 10
Precios unitarios
Concepto: LOTE A - Trabajos de especial urgencia
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,199
Precio sin IVA: 0,1645
Concepto: LOTE A -Trabajos ordinarios
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,1459
Precio sin IVA: 0,1206

Identificador: LOTE B - posedición de textos de traducción neuronal
Objeto del contrato: Contrato derivado: Acuerdo Marco para la contratación de servicios de traducción, posedición e interpretación para las entidades adheridas a la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa
Valor estimado: 2.931,72
Presupuesto del contrato sin IVA: 760
Presupuesto del contrato con IVA: 919,6

Financiado con fondos de la UE: No

CPV's

CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción

Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE: Sí

NUTS del lugar ejecución principal

Código NUTS: ES212

Principal: Sí

Descripción: Gipuzkoa

Se aceptan variantes: No

Número máximo de variantes: 0

Prórrogas: Sí

Descripción de las prórrogas: Dos posibles prórrogas de un año cada un de ellas

Duración del lote: Fecha

Fecha inicio plazo: 15/10/2022

Fecha fin plazo: 22/08/2024

Criterios de adjudicación: Pluralidad de criterios

Número previsto de candidatos:: 0

Número mínimo de candidatos:: 0

Número máximo de candidatos:: 0

Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico: No

Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios)

Criterio: C-Oferta económica

Ponderación: 35

Criterios de calidad (en su caso)

Criterio: A1- Herramientas de traducción asistida por ordenador

Ponderación: 3

Criterio: A2 - Libro de estilo o guía de traductores

Ponderación: 2

Criterio: B1- Número de traductoras y traductores

Ponderación: 25

Criterio: B2 - Experiencia profesional

Ponderación: 25

Criterio: C1- Lenguas

Ponderación: 10

Precios unitarios

Concepto: LOTE B - Trabajos de especial urgencia

CPV: Servicios de traducción

Precio con IVA: 0,1194

Precio sin IVA: 0,0987

Concepto: LOTE B - Trabajos ordinarios
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,0876
Precio sin IVA: 0,0724

Tablón de anuncios

Gestión de ofertas

LOTE A - Traducción de textos escritos: **Razón Social:** TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.
Fecha registro: 23/08/2022

LOTE B - posedición de textos de traducción neuronal: **Razón Social:** TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.
Fecha registro: 23/08/2022

Resolución

Nº de licitadores presentados: 1
Nº de ofertas recibidas de pyme: 1
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE: 0
Nº de ofertas recibidas de terceros países: 0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica: 1
Resolución:

Lote: LOTE A - Traducción de textos escritos
Estado: Adjudicación
Oferta Adjudicataria: Oferta base
Precio sin IVA: 5.687,5
Precio con IVA: 6.881,87
Precios unitarios:
Concepto: LOTE A - Trabajos de especial urgencia
Precio sin IVA: 0,1235
Precio con IVA: 0,149
Concepto: LOTE A -Trabajos ordinarios
Precio sin IVA: 0,091
Precio con IVA: 0,11
Adjudicación:
Fecha adjudicación: 13/10/2022
Tipo plazo: Fecha
Fecha inicio plazo: 15/10/2022

Fecha fin plazo: 22/08/2024
Empresa Adjudicataria:
Razón social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.
Precio sin IVA: 5.687,5
Precio con IVA: 6.881,87
Lugar de ejecución principal en la UE: Sí
NUTS del lugar ejecución principal:
Código NUTS: ES212
Descripción: Gipuzkoa
Principal: Sí
Observaciones del precio: Presupuesto estimado máximo anual para el Lote A = 1.365 € + 4.322,5 € = 5.687,5€ (IVA excluido)
Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación: No

Licitadores:

Nº de licitadores presentados: 1
Nº de ofertas recibidas de pyme: 1
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE: 0
Nº de ofertas recibidas de terceros países: 0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica: 1

Resolución:

Lote: LOTE B - posedición de textos de traducción neuronal
Estado: Adjudicación
Oferta Adjudicataria: Oferta base
Precio sin IVA: 760
Precio con IVA: 919,6

Precios unitarios:

Concepto: LOTE B - Trabajos de especial urgencia
Precio sin IVA: 0,076
Precio con IVA: 0,092
Concepto: LOTE B - Trabajos ordinarios
Precio sin IVA: 0,06
Precio con IVA: 0,0726

Adjudicación:

Fecha adjudicación: 13/10/2022
Tipo plazo: Fecha
Fecha inicio plazo: 15/10/2022
Fecha fin plazo: 22/08/2024
Empresa Adjudicataria:
Razón social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.
Precio sin IVA: 760
Precio con IVA: 919,6

	Lugar de ejecución principal en la UE:	Sí
	NUTS del lugar ejecución principal:	
	Código NUTS: ES212	
	Descripción: Gipuzkoa	
	Principal:	Sí
	Observaciones del precio: Presupuesto estimado máximo anual para el Lote B = 760 € (IVA excluido)	
	Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación:	No
Licitadores:		
	Nº de licitadores presentados:	1
	Nº de ofertas recibidas de pyme:	1
	Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE:	0
	Nº de ofertas recibidas de terceros países:	0
	Nº de ofertas recibidas por vía electrónica:	1

Documentos resolución: Nombre del fichero: 08_ELEIPEN_EBAZPENAANOETA.pdf
Tipo de fichero: Resolución Definitiva - Resolución de adjudicación
Observaciones del fichero: Conforme a lo indicado en el art. 36.3 y 153.1 de la LCSP, los contratos basados o derivados de un acuerdo marco quedan perfeccionados con su adjudicación, por lo que no requiere formalización.

Contrato

Contrato

Código del contrato: 4/2022506_00001
Estado Contrato: Ejecución
Lote: LOTE A - Traducción de textos escritos
CIF: A48071518
Razón Social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.
F. Firma Empresa / Formalización: 13/10/2022
F. Firma Admin.: 13/10/2022

Contrato

Código del contrato: 4/2022506_00002
Estado Contrato: Ejecución
Lote: LOTE B - posedición de textos de traducción neuronal
CIF: A48071518
Razón Social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.
F. Firma Empresa / Formalización: 13/10/2022
F. Firma Admin.: 13/10/2022

Publicaciones

Publicar en Perfil de Contratante:	Sí
Publicar automáticamente en el DOUE:	No

Recurso